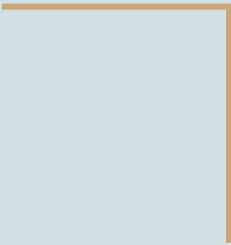


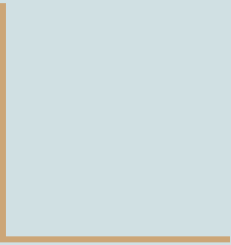
Authentic Voices and Perspectives for Any Learning Scenario

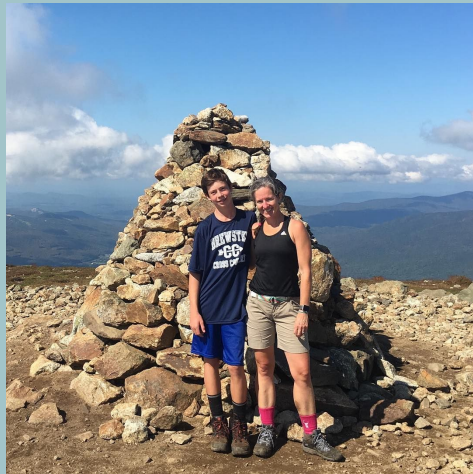
Kara Jacobs - CEAuthres.com -
CEAuthres@gmail.com

tinyurl.com/nuestra-interviews



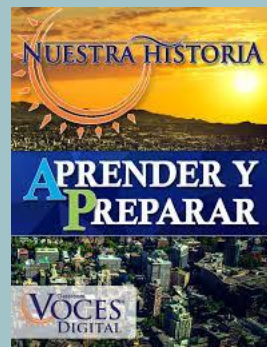
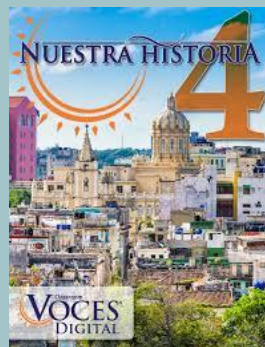
Go to
tinyurl.com/nuestra-interviews
to access this slideshow.





20

Spanish 1-AP



The
Comprehensible Input
Umbrella

Embedded Reading

TPR:

Total Physical Response

Reader's Theatre

Read & Discuss

Content-Based
Instruction

The Natural Approach

Movie Talk

TPRS:

Teaching Proficiency through
Reading & Storytelling

Picture Talk

PQA:

Personalized Questions
& Answers

Listen & Draw

Based on Dr. Krashen's Theory.

Visual concept inspired by Diana Noonan & expanded with ideas from The Georgia Classicist.



tinyurl.com/nuestra-interviews

Having a wide variety of **authentic voices** expressing **cultural perspectives** from all over the Spanish/French speaking world should be a vital part of our curriculum. But **how** do you bring authentic voices and authentic cultural perspectives into your curriculum? Nuestra Historia/Notre histoire has you covered with the "**Entrevistas/Interviews**" sections of their textbooks! In this session, we will talk about the "Entrevistas" and what teachers and students can do with them... even **remotely**. Examples from various levels will be shared and activities will involve **Breakout Rooms** so that teachers can see possible synchronous remote examples on Zoom.

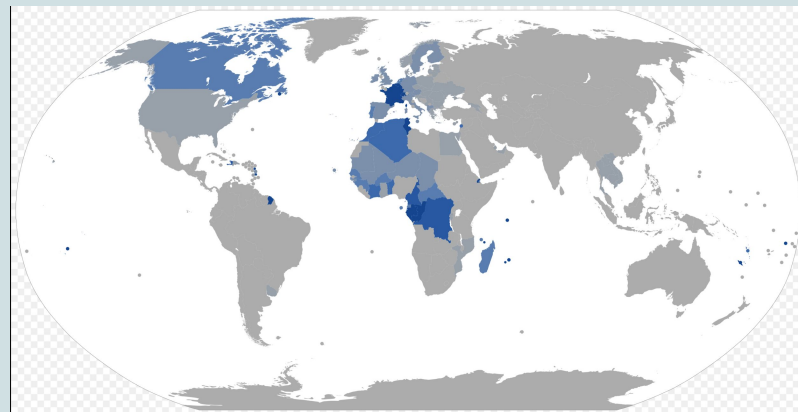
tinyurl.com/nuestra-interviews

Goals for this session:

1. Why have more "authentic voices" in the classroom
2. How to bring more "authentic voices" in the classroom
3. What are the the Nuestra Historia Entrevistas / Notre Histoire Interviews
4. DO activities that students would do Breakout Rooms
5. Questions and Answers

Goal #1: Why have more "authentic voices" in the classroom

- Linguistic Diversity
- Cultural Diversity



Goal #1: Why have more "authentic voices" in the classroom

ACTFL Cultures Standard:

- Products
- Practices
- Perspectives

CCULTURES

Interact with cultural
competence and
understanding

Relating Cultural Practices to Perspectives:

Learners use the language to investigate, explain, and reflect on the relationship between the practices and perspectives of the cultures studied.

Relating Cultural Products to Perspectives:

Learners use the language to investigate, explain, and reflect on the relationship between the products and perspectives of the cultures studied.

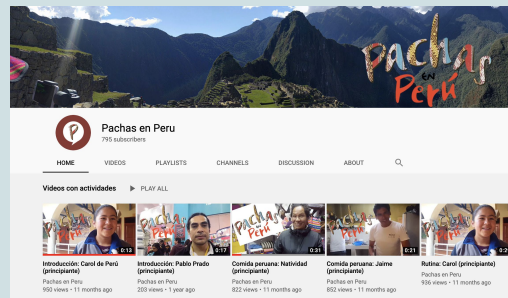
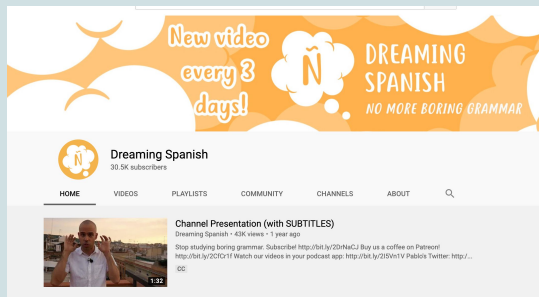
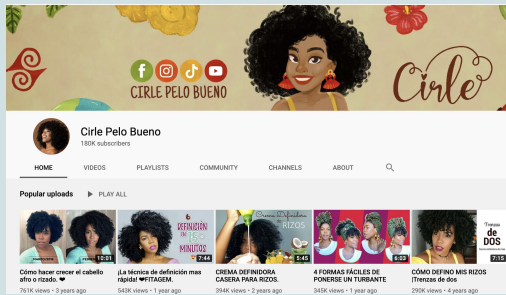
tinyurl.com/nuestra-interviews

Goal #2: How to bring more "authentic voices" in the classroom



SUBSCRIPTIONS

-  24horas.cl 
-  Cartoon Network LA 
-  31 minutos 
-  AJ+ Español 
-  Al Rojo Vivo 
-  Alvaro Soler 
-  anamaria tijoux 
-  Show 129 more



Goal #2: How to bring more "authentic voices" in the classroom

But... what do you have to do with those authentic resources?!?

- Find something relevant
- Listen **many** times
- Transcribe
- Pull out key words
- Make activities



Goal #2: How to bring more "authentic voices" in the classroom

Nuestra Historia Entrevistas

Notre Histoire Interviews

tinyurl.com/nuestra-interviews

▼ *Unité 1 : Ma vie à l'école*

Can-Do Pre-Assessment

Note pour le professeur 🍏

En arrière-plan

- ▶ Explore le monde francophone !
- ▶ Petite histoire 1 : Bonjour ! Salaamaalekum !
- ▶ Petite histoire 2 : Pauvre Lucie !
- ▶ Longue histoire 1 : Alima et la nouvelle fille
- ▶ Petite histoire 3 : Un élève américain à Paris
- ▶ Petite histoire 4 : Le professeur furieux
- ▶ Longue histoire 2 : Une surprise pour Paul
- ▶ Longue histoire 3 : Un premier jour bizarre
- ▶ Longue histoire 4 : Un collègue parisien

▼ *Encore ! Encore !*

▶ Articles

▼ Interviews

Caroline 🧊

Cala Lionel 🧊

Qui es-tu ? 🧊

▶ Le monde en photos

▶ Panoramas



▶ Introduction to Nuestra historia

▶ Unidad 1: ¿Qué es el arte?

▶ Unidad 2: Cruzando fronteras

▶ Unidad 3: En los tiempos extremos

▼ *Unidad 4: El sabor de la vida*

Can-Do Pre-Assessment

Introducción

En el fondo

- ▶ Historieta 1: ¡Vivan los cuyes!
- ▶ Historieta 2: El héroe de Tiquisate
- ▶ Historieta 3: El sabor boliviano
- ▶ Historia larga: El café de doña Miriam
- ▼ ¡Extra! ¡Extra!

▶ Artículos

▶ Biografía: César Chávez

▼ Entrevistas

La arepa 🧊

Los sabores de Costa Rica 🧊

¿Y tú? ¿Qué nos cuentas? 🧊

▶ Charla de peli: Le Petit Chef

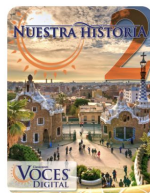
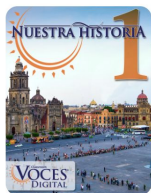
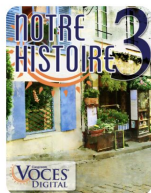
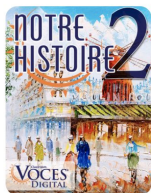
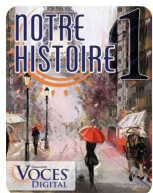
▶ PechaKucha

▶ Panoramas



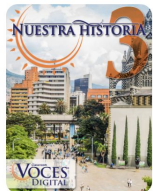
Goal #2: How to bring more "authentic voices" in the classroom

Select A Title

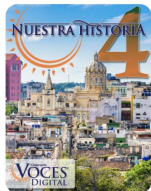


TRIAL

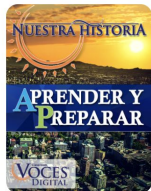
TRIAL



TRIAL

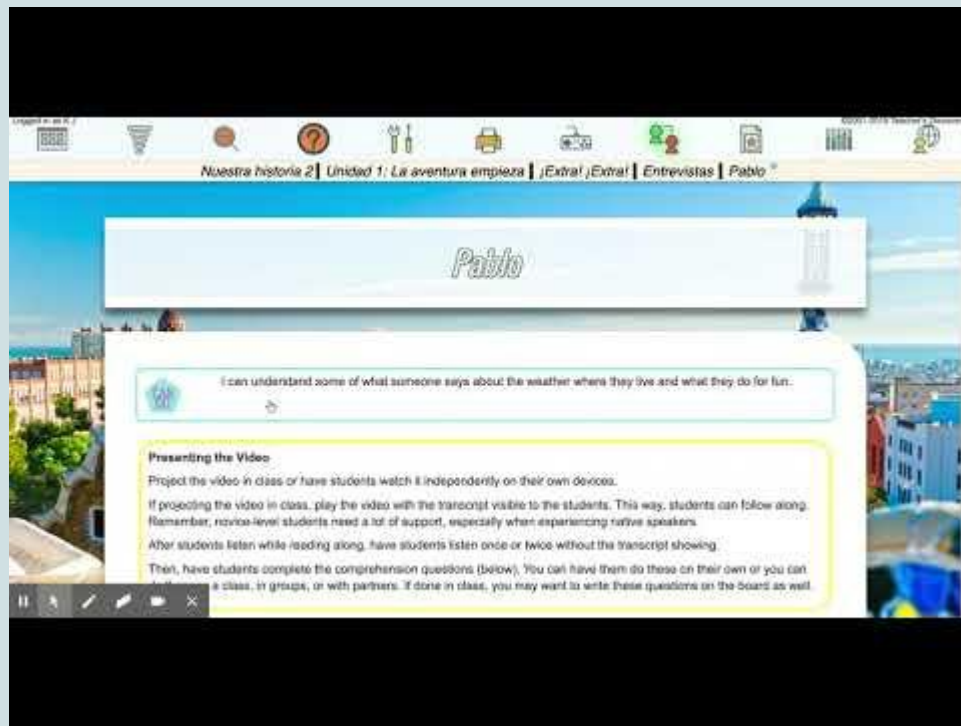


TRIAL



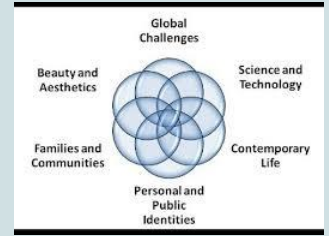
TRIAL

tinyurl.com/nuestra-interviews



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"

- One-way interviews (one person is speaking)
- Three-ish per chapter
- Tied to the AP theme/context of the chapter
- Speech is slower, but can also be slowed even more
- Transcript is always available to teacher
- Wide variety of activities related to the entrevista/interview



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"

Nuestra Historia 1:

Lara from Chile



I can understand someone talking about the weather and what they do during different seasons where they live.

I can describe where I live, say what the weather is like, and say what hobbies and pastimes I do.



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"

Notre Histoire 1:

Gude from Cameroon



I can understand some of what a person says about activities they like to do.

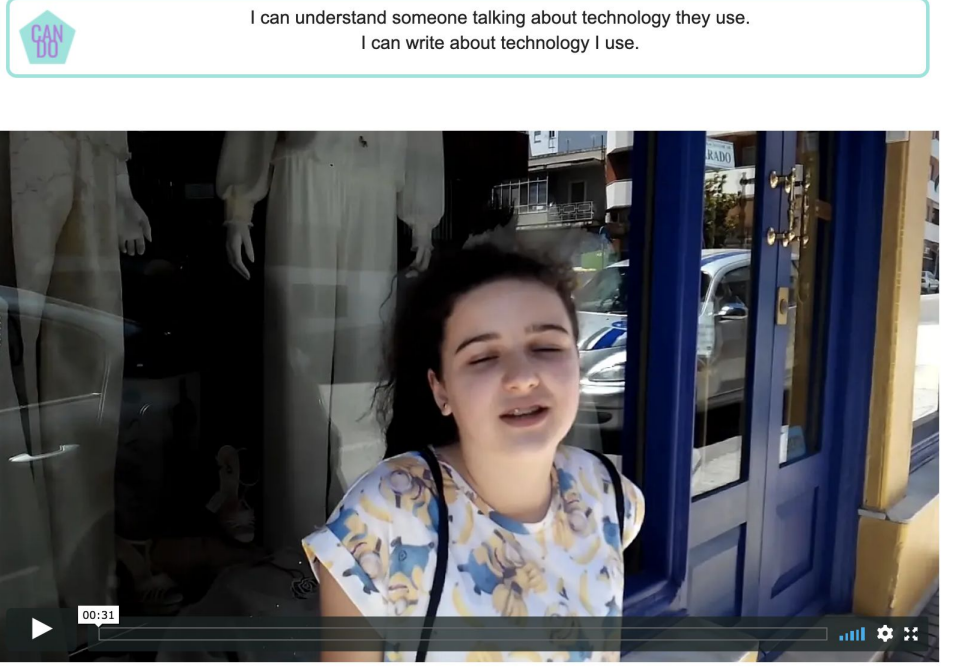
I can compare weather and outdoor activities in Cameroon to those where I live.



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"

Nuestra Historia 1:

Afra from Spain



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"



I can understand some of what a person says about the languages they speak.

Notre Histoire 1:

Fatima from Morocco



Transcript

Salut ! Je m'appelle Fatima. Je suis marocaine. J'habite à Marrakech. Je parle trois langues. Ma langue natale, c'est l'arabe. Ma première langue étrangère, c'est le français que j'ai appris en primaire. Ma deuxième langue étrangère, c'est l'anglais que j'ai appris au lycée. Généralement au Maroc on parle l'arabe et le berbère, mais la langue officielle, c'est le français. Merci !

langue natale 

native language

langue étrangère 

foreign language

langue officielle 

official language

première 

first

deuxième 

second

j'ai appris 

I learned

Vocabulary Comprehension

Choose the correct answer for each question.

(1 point per question)

1. *La langue natale de Fatima est _____.*

- ☐ *l'arabe*
- ☐ *l'anglais*
- ☐ *le berbère*

2. *La première langue étrangère que Fatima a apprise est _____.*

- ☐ *le berbère*
- ☐ *l'anglais*
- ☐ *le français*

3. *La deuxième langue étrangère que Fatima a apprise est _____.*

- ☐ *l'anglais*
- ☐ *l'arabe*
- ☐ *le berbère*

Comprehension Questions

Answer these questions as best as you can. Listen to the video as many times as you need.

(1 point per question)

4. *De quel pays est Fatima ?*

5. *Quelles sont les langues que Fatima parle ?*

6. *Quelle est la langue officielle du Maroc ?*

Fill in the Blank

Watch the video again and fill in the blanks below.

(1 point per question)

7. ! Je m'appelle Fatima. Je suis .
J'habite à Marrakech. Je parle langues. Ma
 , c'est l'arabe. Ma première langue étrangère, c'est
 que j'ai appris en primaire. Ma deuxième langue
étrangère, c'est que j'ai appris au lycée. Généralement au
 on parle et ,
mais la langue , c'est le français. Merci !

Now introduce yourself to Fatima and tell her about your language experience.

(1 point per question)

8. Salut ! Je m'appelle .
9. J'habite à .
10. Je parle langue(s).
11. Ma langue natale, c'est .
12. Ma première langue étrangère, c'est .
13. Le français est ma langue étrangère.
14. Où j'habite, on parle généralement .

Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"



I can understand some of what someone says about a problem in their country.
I can compare a problem in my community to a problem in a Spanish-speaking country.

Nuestra Historia 2:

Mariel from
Colombia



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"

Notre Histoire 2

Amy and Walid

from France



I can understand some of what someone says about their family.
I can compare someone else's family to my own.



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"



I can understand some of what someone says about the clothes they wear.

Nuestra Historia 2:

Lucio from Argentina



Having trouble playing this video? [Click here.](#)

Transcript

Hola, soy Lucio: L-U-C-I-O. Soy de Córdoba, Argentina. Es el mes de febrero, pero, como estamos en el hemisferio sur, es verano y hace mucho calor. Como ven, uso remera y shortcito. Cuando vamos a caminar, sandalias. Si está muy fuerte el sol, a veces uso gorra. A mi mamá le gusta el verano, porque es mucha menos ropa para lavar. Esta remera que tengo hoy me la regalaron para mi cumpleaños. Dice NO SHIRT, NO SHOES, NO PROBLEM... esta es la marca. Acá, en Argentina, se venden muchas remeras así, con cosas escritas en inglés, pero muchas veces los fabricantes ni se fijan en el diccionario y ponen cosas mal escritas o graciosas, que ni siquiera tienen sentido, y a los que hablamos inglés nos da risa. Pero a la gente le parece «cool» usar ropa escrita en inglés. En invierno (julio, agosto) en esta zona no nieva casi nunca, pero hace mucho frío. Uso zapatillas, medias, pantalón, remera de manga larga, buzo y campera. Una vez, me puse cuatro bufandas, pero eso ya era medio de exagerado - de exagerado. Y ahora también uso casi siempre este collar. Tiene los colores de la bandera wipala y un diente de jabalí. Me lo regaló «El Indio» Lucio Rojas, que es un cantante famoso de folclore acá, en Argentina. Esa es la ropa que uso en las diferentes estaciones del año... ¡chau!

uso gorra

I wear a hat

la marca

the brand

se venden

they sell

graciosas

funny

nos da risa

makes us laugh

de manga larga

long-sleeved

buzo

sweatshirt

campera

jacket

bufandas

scarves

collar

necklace

Vocabulary Comprehension

Choose the correct answer for each question.

(1 point per question)

1. *En invierno, Lucio usa _____.*

- ☐ *marca*
- ☐ *gorra*
- ☐ *campera*
- ☐ *remera*

2. *En Argentina se venden remeras con cosas _____ escritas en ellas.*

- ☐ *de manga larga*
- ☐ *graciosas*
- ☐ *camperas*
- ☐ *bufandas*

3. *Lucio usa casi siempre un _____ que un cantante famoso le regaló.*

- ☐ *collar*
- ☐ *lápiz*
- ☐ *pantalón*
- ☐ *buzo*

Comprehension Questions

Answer these questions as best as you can. Listen to the video as many times as you need.

(1 point per question)

4. *¿Durante el mes de febrero, hace calor o hace frío en Argentina?*

5. *¿Por qué las remeras con cosas escritas en inglés les dan risa a los que hablan inglés?*

6. *¿Quién es «El Indio» Lucio Rojas?*

Watch the video again and fill in the blanks below.

(1 point per question)

7. *Hola, soy Lucio: L-U-C-I-O. Soy de Córdoba, Argentina. Es el mes de [], pero, como estamos en el hemisferio sur, es [] y hace mucho calor. Como ven, uso [] y shortcito. Cuando vamos a caminar, sandalias. Si está muy fuerte el [], a veces uso gorra. A mi mamá le gusta el verano, porque es mucha menos [] para lavar. Esta remera que tengo hoy me la regalaron para mi cumpleaños. Dice NO SHIRT, NO SHOES, NO PROBLEM... esta es la []. Acá, en Argentina, se [] muchas remeras así, con cosas escritas en [], pero muchas veces los fabricantes ni se fijan en el diccionario y ponen cosas mal escritas o [], que ni siquiera tienen sentido, y a los que hablamos inglés nos da []. Pero a la gente le parece «cool» usar ropa escrita en inglés. En [] (julio, agosto) en esta zona no nieva casi nunca, pero hace mucho []. Uso zapatillas, medias, pantalón, remera de [], buzo y campera. Una vez, me puse cuatro [], pero eso ya era medio de exagela - de exagerado. Y ahora también uso casi siempre este []. Tiene los colores de la bandera wipala y un diente de jabalí. Me lo regaló «El Indio» Lucio Rojas, que es un [] famoso de folclore acá ,en Argentina. Esa es la ropa que [] en las diferentes estaciones del año... ¡chau!*

Now tell Lucio about the clothes that you wear.

(1 point per question)

8. *Donde vivo, hace* *en verano.*

9. *En verano, yo uso* *.*

10. *Donde vivo, hace* *en invierno.*

11. *En invierno, yo uso* *.*

12. *Uso casi siempre* *.*

13. *Lo que uso casi siempre, me gusta porque* *.*

Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"



I can understand someone describing popular recipes in his country.

Nuestra Historia 3:

Luis from Venezuela



Goal #3 What are the Nuestra Historia "Entrevistas" and Notre histoire "Interviews"

Nuestra Historia 3:

Jessica from the Dominican Republic



I can understand someone talking about her city.



Nuestra Historia 4 ~ aligned to AP Themes:

Luis - Venezuela

Yamileth - El Salvador

Imane - España

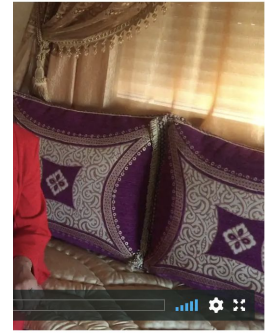
▼ *Entrevista*

Presentación de Luis

Palabritas ⚡

Comprensión ⬡

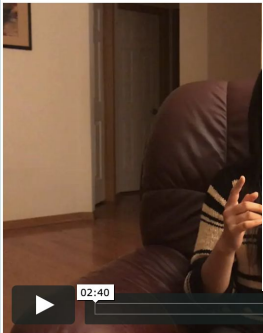
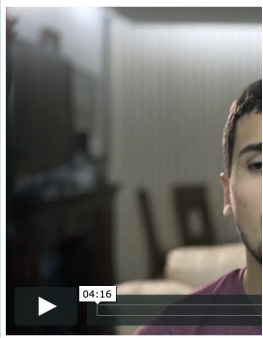
Comparación cultural ⬡



ombia

Gualíes y Alabaos

Daniela



Goal #4: DO activities that students would do in Breakout Rooms

1. PQA - Several ways
2. Watch/hear video 2-3 times
 - a. Make list of what you **see** and **hear**
 - b. Read transcript
 - c. Watch again
3. Do activities in Nuestra Historia... alone or in Breakout Rooms/with a partner.

tinyurl.com/nuestra-interviews

Nuestra historia Level 3

Los sabores de Costa Rica



I can understand someone describing the food in his country.
I can compare recipes from my culture with recipes from another.

Teacher Note

You may want to review some of the food vocabulary that comes up in the video beforehand with your students. Do some PQAs with them - include questions about what desserts they like, what food they would eat if they traveled somewhere tropical, etc.

PQA (Personalized Question and Answer) Options:

- Entire Group: Class discussion
 - Say and write your answers (give the input, so they can output)
 - Ask for volunteers
 - Call on students individually
 - Have students answer in chat
 - Use polls if you have it... and then talk about data
- Breakout Rooms:
 - Students discuss answers and come back prepared to possibly share something with the big group.

PQA (Personalized Question and Answer)

1. ¿Te gusta la fruta fresca?

2. ¿Cuál es tu fruta fresca favorita?

tinyurl.com/nuestra-interviews



PQA (Personalized Question and Answer)

3. ¿Qué te gusta pedir en un "bar de jugos":
un licuado, un jugo, o un bowl especial?



tinyurl.com/nuestra-interviews

PQA (Personalized Question and Answer)

4. ¿Te gustan las bebidas con mantequilla de maní? ¿con fresas? ¿con almendras? ¿con coco?

5. Los "bares de jugos" normalmente no tienen comida típica y tradicional, pero ¿cuál es una de tus comidas "tradicionales" favoritas?



Breakout Room #1: PQA

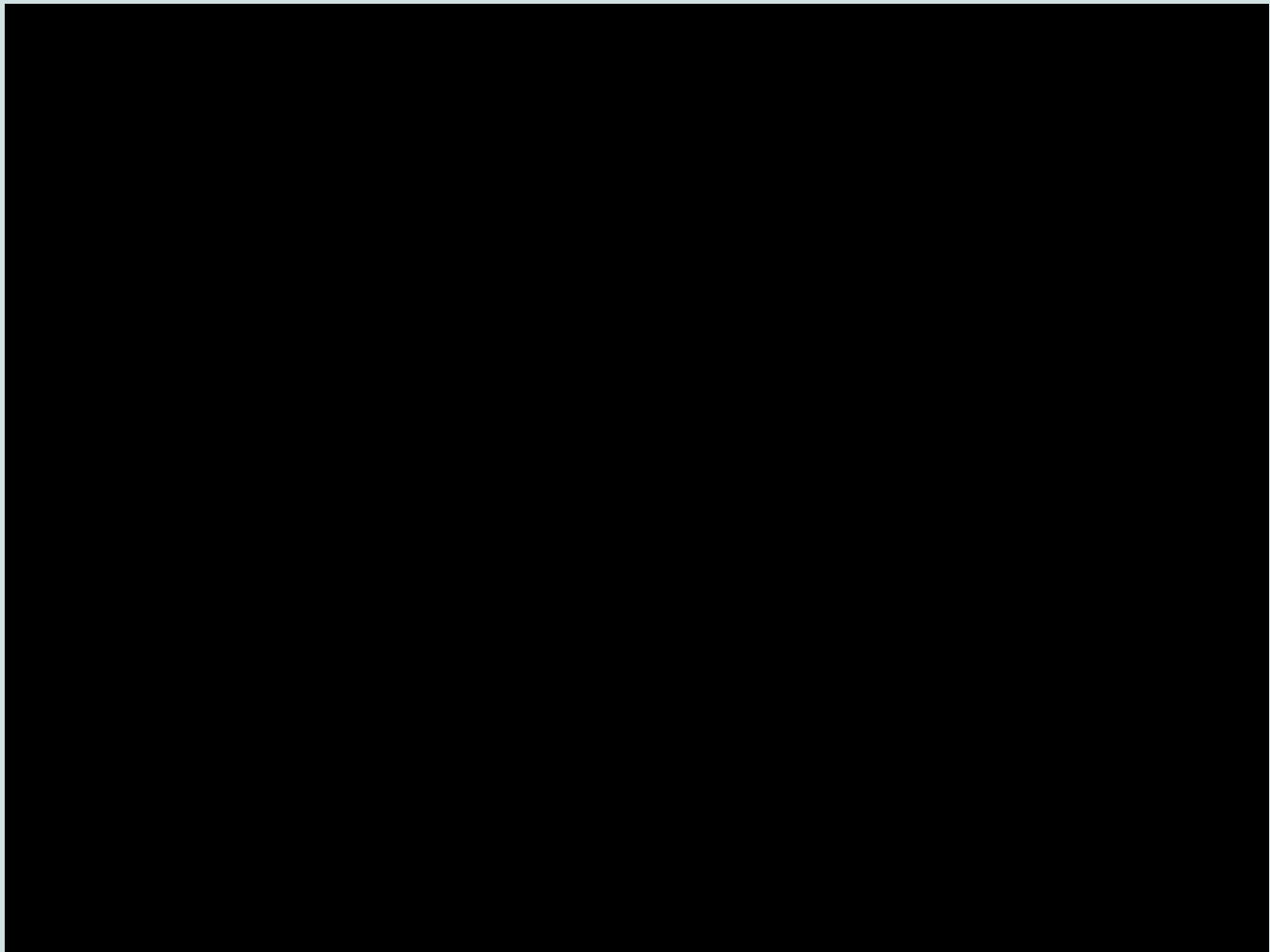
Instructions for YOU (the students):

- Go to: **tinyurl.com/nuestra-interviews** (put that link in your browser)
- In your Breakout Rooms, look at the previous three slides and answer the questions
 - (If you aren't a Spanish teacher, answer in English.)
- Listen to your classmates and be prepared to share when you come back to the main group.

Breakout Room #2: Watch and listen

Instructions for YOU (the students):

- Watch video (*on next slide*) and make list of what you **see** and **hear**.
 - Teacher tip: To make this more input-driven, give students a list and they have to check each item the see/hear.
- You will come back to the group and share.

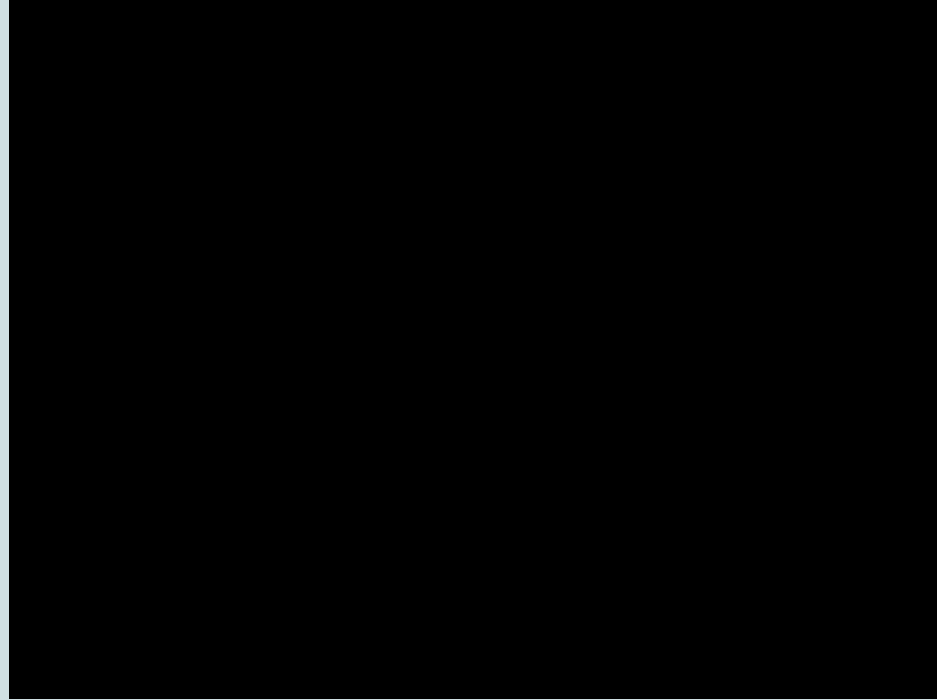


Breakout Room #3: Watch and read

Instructions for YOU (the students):

- Read transcript (*on next slide*) as you listen to the video.
- Then, with your group, summarize what you heard (in English).
- What do you find interesting?
- Did you notice anything about his accent?

¡Hola a todos y todas! Espero que estén muy bien. Mi nombre es John. Se deletrea J-O-H-N. El día hoy me encuentro en Costa Juice, acá en Costa Rica. Sin embargo, yo vivo en Heredia, que es una de las provincias de Costa Rica. Este lugar me encanta por el hecho de que te brinda y te ofrece comida, fruta muy fresca con un sabor especial. Yo pienso que solo me pedí lo que es un Cacao Bowl, que lo van a ver en este momento. Tiene almendras, fresas, manzana, mantequilla de maní, coco... entre otras cosas. Es una combinación muy genial para darte fuerza y prepararte para el resto del día. Sin embargo, yo te recomendaría personalmente que si vienes a Costa Rica, pruebes lo que es el gallopinto, ya que es una de las comidas más tradicionales que tenemos acá en el país, y se basa de lo que son arroz, frijoles, plátano maduro, en algunos casos natilla y demás.



tinyurl.com/nuestra-interviews

Whole Group

- Watch the video **one more time** together.

Breakout Group #4

- Do the activities (*see next slides*) in Nuestra Historia/Notre Histoire together.

Sobre la persona

(1 point per question)

1. *Cuéntale a un(a) amigo/a tuyo/a acerca de John. Incluye las respuestas a las siguientes preguntas.*

¿Cómo es John?

¿De dónde es?

¿Vive allí donde está ahora, o en otro lado?

¿Dónde trabaja?

¿Dónde está ahora?

Vocabulario

¿Qué ingredientes pertenecen a qué platillo según John?

(1 point per question)

2.



- ☐ el cacao bowl
- ☐ el gallopinto

3.



- ☐ el cacao bowl
- ☐ el gallopinto

4.



- ☐ el cacao bowl
- ☐ el gallopinto

5.



- ☐ el cacao bowl
- ☐ el gallopinto

6.



- ☐ el cacao bowl
- ☐ el gallopinto

7.



- ☐ el cacao bowl
- ☐ el gallopinto

Comparación cultural

(1 point per question)

8. ¿A qué platillo te recuerdan los platillos que describe John? ¿Te gustaría probar los platillos que describe? ¿Qué platillo te gustaría probar más: el cacao o el gallopinto?

The Entrevistas/Interviews get progressively more challenging in each level.

In level 4, they are very focused on making cultural comparisons with more advanced structures (very Pre-AP)

Palabritas

Escucha los segmentos indicados del video y completa los espacios en blanco con las palabras correctas del banco de palabras. Luego, vuelve a leer las oraciones y haz coincidir cada palabra con su significado en inglés.

dado que	se da a lo largo	resulta como
debido a	este	precisamente
por la ubicación geográfica	se ve en la mayoría	contribuye a formar
se reflejaba	además de	en conclusión

(1 point per question)

▶ 0:00 / 0:11

1. 🔊 🕒

(00:11-00:22) Hay varios factores que contribuyen a la identidad cultural del venezolano. **Este...** la cultura del venezolano es una gran mezcla de otras culturas...

(1 point per question)

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 8. <input type="text"/> <i>dado que</i> | A. contributes in forming |
| 9. <input type="text"/> <i>debido a</i> | B. is given throughout |
| 10. <input type="text"/> <i>por la ubicación geográfica</i> | C. in addition, moreover |
| 11. <input type="text"/> <i>se reflejaba</i> | D. is seen in the majority |
| 12. <input type="text"/> <i>se da a lo largo</i> | E. was reflected |
| 13. <input type="text"/> <i>este</i> | F. exactly, precisely |
| 14. <input type="text"/> <i>se ve en la mayoría</i> | G. in conclusion |
| 15. <input type="text"/> <i>además de</i> | H. because of its geographic location |
| 16. <input type="text"/> <i>resulta como</i> | I. um, eh |
| 17. <input type="text"/> <i>precisamente</i> | J. due to |
| 18. <input type="text"/> <i>contribuye a formar</i> | K. given that |
| 19. <input type="text"/> <i>en conclusión</i> | L. ends up being |

Comprensión

6. ¿Por qué vinieron muchos sudamericanos a Venezuela en momentos de dictaduras fuertes en sus países?

7. ¿En qué parte de Venezuela se ve más la mezcla cultural entre la religión europea y la música africana? ¿Cómo se ve?

8. Según Luis, ¿cuál es uno de los factores que más contribuye a formar la identidad cultural de Venezuela?

9. Luis no habló mucho sobre las contribuciones de una cultura que mencionó cuando empezó a hablar, ¿cuál es? ¿Esta omisión de una cultura es similar en nuestra cultura? Explica.

Comparación cultural



I can compare and contrast Venezuelan cultural identity with the cultural identity of my country, region, and/or people.

Luis habló sobre la identidad cultural en Venezuela. Ahora vas a comparar y contrastar la identidad cultural venezolana con la identidad cultural de tu país, región, y/o pueblo.

Primero, responde a estas indicaciones.

1. Los productos, prácticas y perspectivas relacionados con la identidad cultural de tu país, región y/o pueblo

O

Un producto de tu país, región y/o pueblo, relacionado con la identidad cultural y las prácticas y perspectivas relacionadas con ello

2. Los productos, prácticas y perspectivas relacionados con la identidad cultural de Venezuela

O

Un producto de Venezuela relacionado con la identidad cultural y las prácticas y perspectivas relacionadas con ello

3. Las similitudes entre las dos culturas

4. - Trata de usar algunas de las palabritas de la actividad anterior:

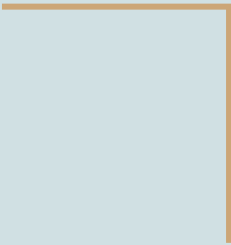
<i>dado que</i>	<i>se da a lo largo</i>	<i>resulta como</i>
<i>debido a</i>	<i>este</i>	<i>precisamente</i>
<i>por la ubicación geográfica</i>	<i>se ve en la mayoría</i>	<i>contribuye a formar</i>
<i>se reflejaba</i>	<i>además de</i>	<i>en conclusión</i>

- Escribe una introducción de dos o tres frases. Haz referencia a la pregunta esencial, tu cultura y la cultura venezolana. ¿Son similares? ¿Hay muchas o pocas similitudes? ¿Son diferentes? ¿Hay muchas o pocas diferencias? ¿Por qué?

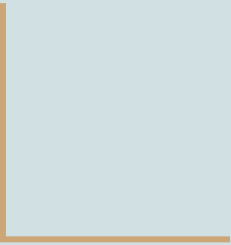
- Explica las similitudes y las diferencias con ejemplos específicos.

- Escribe una conclusión de dos o tres frases. Haz referencia a la pregunta esencial otra vez.

--



Thank you!



Questions and answers